

On Changes in Jewish Liturgy
Options and Limitations



DANIEL SPERBER

URIM PUBLICATIONS
Jerusalem ♦ New York

CONTENTS

INTRODUCTION	9
The Complexity of the Hebrew Prayer Book	21
The Constant Evolution of Our Liturgical Text	24
The Variety of Liturgical Versions	31
Blessings Offensive to Women	33
Recommended Changes	41
The Legitimacy of Change	51
New Prayers and Innovative Creativity	54
Talmudic Sources Forbidding Change in the Liturgy and Maimonides's Understanding of Them	57
Limits of Flexibility in Change	66
The Dynamic Process of Change in Our Liturgy	70
The Main Reasons for Change	72
Examples of Internal Censorship	86
The Talmudic Sources Revisited	93
The Positions of Geonim and Rishonim	96
Attempts to Fix a Single, Crystallized Version, and Their Failures	99
<i>Nusah ha-Ari</i> and the Hasidic Position	103
The Response of the <i>Mitnaggedim</i>	108
The Impact of Printing on the Hebrew Prayer Book	114
The Permissibility of Making Changes	120
AFTERWORD	131

CONTENTS

APPENDICES

1. On the Liturgical Theories of Hasidei Ashkenaz	143
2. Seven Versions of <i>Birkat Nahem</i>	161
3. The <i>Ha-Siddur ha-Meduyak</i> Affair	168
4. Corrupt Versions or Alternate Versions?	174
5. The <i>Piyyutim</i> Controversy	181
6. The <i>Avodah</i> Prayer – An Example of the Complex Development of a Benediction	192
7. “For Your Covenant which You Sealed in Our Flesh”	199
8. On R. Meir’s Three Benedictions	204
Index of Primary Sources	209
Index of Prayer Books	211
Index of Prayers, Benedictions and Piyyutim	213
General Index	215